

DE: Sehr geehrter Kunde!

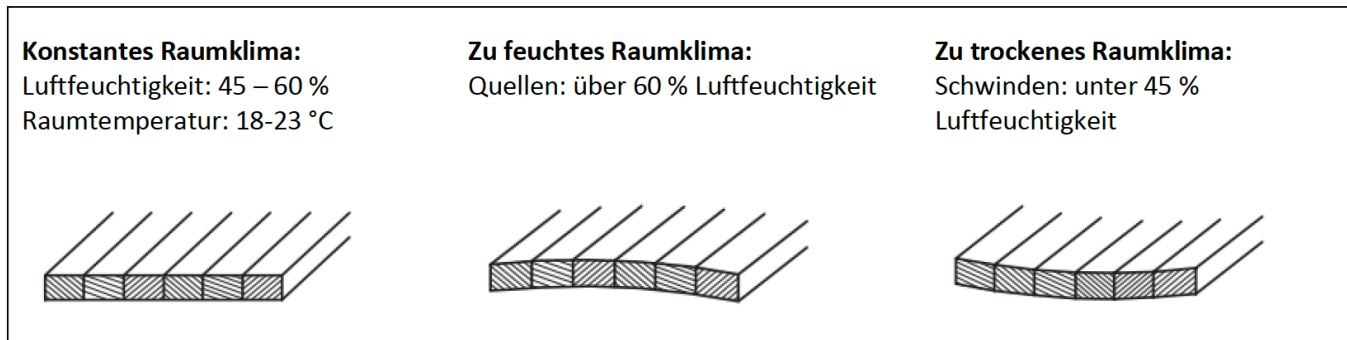
Sie haben sich für ein Produkt aus massiven Holz entschieden. Die verschiedenen Arten vom Holz können eine unterschiedliche Farbe und Struktur aufweisen. Jedes Produkt ist somit ein Unikat! Holz ist ein Naturprodukt – es lebt! Bitte unbedingt auf das Raumklima achten!

Das empfohlene Raumklima für zentralbeheizte Wohnräume setzt eine relative **Luftfeuchtigkeit von 45-60 %** und eine **Raumtemperatur von 18-23 °C** voraus.

Die Holzfeuchte für dieses Raumklima beträgt ca. 7-10 % Feuchtigkeitsgehalt im Holz. Das Holz Ihrer Möbel wurde auf diesen Feuchtigkeitsgehalt getrocknet. Holz reagiert auf schwankende Raumtemperaturen und nicht angemessene Luftfeuchtigkeit. Man nennt das „Schwinden“, und „Quellen“.

Schwinden: Holz gibt bei trockener Luft die Holzfeuchtigkeit ab. Die Form des Holzes verändert sich, wird „dünner“, und verkleinert sich.

Quellen: Holz nimmt bei feuchter Luft die Luftfeuchtigkeit auf. Die Form des Holzes verändert sich und wird größer!



Solange das Raumklima ein „konstantes Raumklima“, ist, wird sich die Form des Holzes kaum verändern.

Pflegehinweise allgemein:

Lackierte Oberflächen sind in der Pflege unproblematischer als **geölte** Oberflächen. Für die tägliche Pflege genügt ein trockenes Baumwolltuch. Wischen sie dabei immer in Richtung der Holzmaserung.

Geöltes Holz ist verschmutzungsempfindlicher. Deshalb benötigt es ein wenig mehr Vorsicht beim Gebrauch. Generell kann geöltes Holz mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie niemals scharfe Haushaltsreiniger, Scheuermittel oder tropfnasse Tücher.

! Möbel für den Innenbereich dürfen nie für den Außenbereich verwendet werden.

Pflege, Reinigung und Reparatur von geölten Oberflächen

1. Zum Abstellen von heißen, kalten oder feuchten Gegenständen verwenden Sie unbedingt Untersetzer, um Flecken zu vermeiden.

2. Flüssigkeiten müssen sofort von der Oberfläche entfernt werden.

Zur Pflege, Reinigung und Reparatur empfiehlt sich ein naturbelassenes Möbelpflegeöl.

Raue Oberfläche:

Durch das Ölen kann es vorkommen, dass sich die Holzoberfläche rau anfühlt, da sich die Holzfasern durch die entstandene Feuchtigkeit vom Öl aufstellen. Durch Abschleifen mit Schleifpapier der Körnung 240 und leichtem Druck fühlt sich die Oberfläche wieder glatt an. Bitte immer in Richtung der Holzmaserung! Den entstandenen Schleifstaub mit einem Baumwolltuch entfernen.

Pflege:

Zur Pflege und Auffrischung der Möbeloberfläche (alle 6-8 Monate) das Pflegeöl dünn und sparsam mit einem Baumwolltuch auftragen. Mit einem trockenen, fusselfreien Baumwolltuch auspolieren, damit überschüssiges Öl entfernt wird.

Bitte **KEINE** Mikrofasertücher oder fettlösende Haushaltsreiniger verwenden.

Reinigung:

1. Leicht verschmutzte Stellen mit warmem Wasser und Baumwolltuch (nicht zu feucht) reinigen.

2. Stärker verschmutzte Flächen mit dem mit Pflegeöl getränkten Reinigungspad/Tuch mit wenig Druck, großflächig (ca. 20 cm rund) in Holzmaserrichtung behandeln, damit keine Farbunterschiede entstehen.

3. Mit einem trockenen, fusselfreien Baumwolltuch auspolieren, damit überschüssiges Öl entfernt wird.

Reparatur Kratzer:

1. Die Fläche mit Schleifpapier (Körnung 120) solange anschleifen bis der Kratzer nicht mehr sichtbar ist.

Bitte immer großflächig und in Holzmaserrichtung schleifen!

2. Die Oberfläche feinschleifen, beginnend mit Korn 150, 180 und beenden mit Korn 280.

3. Das Pflegeöl satt mit dem Baumwolltuch auftragen.

4. 5 Minuten einwirken lassen .

5. Mit einem trockenem fusselfreien Baumwolltuch überschüssiges Öl auspolieren.

EN: Dear customer!

You have chosen a product made of solid wood. Different types of wood show a different color and a different structure. Therefore each product is unique! Wood is a natural product – it is alive!

Please always pay attention to the proper indoor climate!

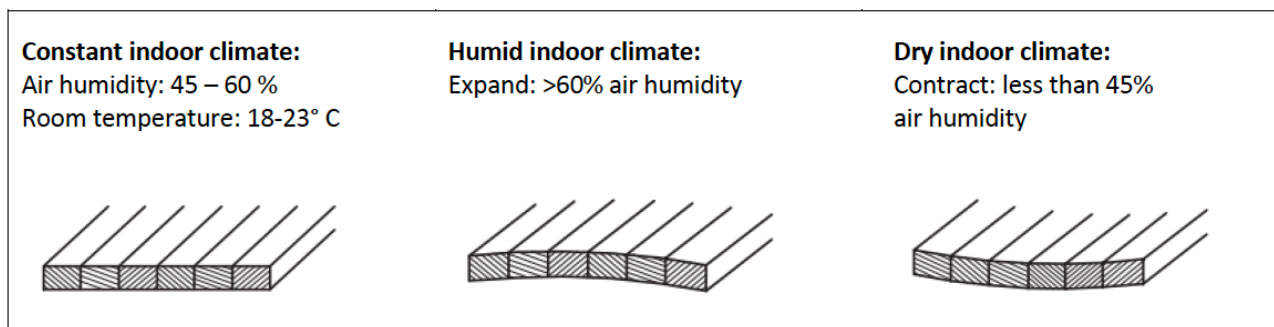
The recommended indoor climate for heated rooms requires a relative **air humidity of 45-60% and a room temperature of about 18-23°C**.

The moisture of the wood in this indoor climate lays at approximately 7-10%. The wood in your furniture has been dried until it reached that amount of moisture. Wood reacts to varying room temperature and disproportionate air humidity. This is called „contract“ and „expand“.

Contract: When the air is dry, the wood moisture declines. The shape of wood changes, it gets „thinner“ and smaller.

Expand: When the air is humid, the wood absorbs the air humidity.

The shape of wood changes and it gets larger!



As long as the indoor climate is „constant“, the shape of wood will hardly change.

General care instructions:

Lacquered surfaces are easier to take care of than **oiled** surfaces. For everyday care a dry cotton cloth is sufficient.

Wipe always in the direction of the wood grain.

Oiled wood is more sensitive to dirt and stain. Therefore it should be handled with care. Generally, oiled wood can be cleaned with a moist cloth. Never use strong household detergents, scouring agents or dripping wet cloths.

! Indoor furniture may never be used outdoors.

Care, cleaning and repair of oiled surfaces

1. It is vital to use coasters in order to avoid stains when placing hot, cold or moist items onto the surface.
2. Immediately remove any liquids.

We recommend using a natural furniture care oil for care, cleaning and repair.

Rough surface:

Oiling may lead to the wood surface obtaining a rough touch. This is known as grain raising and is caused by the oil's moisture. To smoothen the surface, it is best to use sandpaper with a grain size of 240. Sand the surface exerting slight pressure. Make sure to always sand with the grain. Use a cotton cloth to remove any sanding dust.

Care:

Apply a thin coat of care oil using a cotton cloth to treat your furniture every six to eight months. To remove any excessive oil, polish the surface with a dry, lint-free cotton cloth.

Do **NOT** use any microfibre cloths or degreasing household detergents.

Cleaning:

1. To clean slightly stained areas, use warm water and a cotton cloth (make sure it is not too wet).
2. For cleaning heavily stained areas, soak the cleaning pad or cloth in care oil, exert slight pressure, and treat a larger surface (approx. 20 cm diameter) moving with the grain. This is to make sure there will be no differences in colour.
3. To remove any excessive oil, polish the surface with a dry, lint-free cotton cloth.

Repairing scratches:

1. Sand the area with sandpaper (grain size 120) until the scratch is no longer visible.

Make sure to sand a larger area and to sand with the grain.

2. Finely sand the surface, starting with grain 150, 180 and ending with grain 280.
3. Generously apply the oil using a cotton cloth.
4. Let the wood absorb the oil for 5 minutes.
5. Remove any excessive oil by polishing the surface with a dry, lint-free cotton cloth.

FR: Cher client,

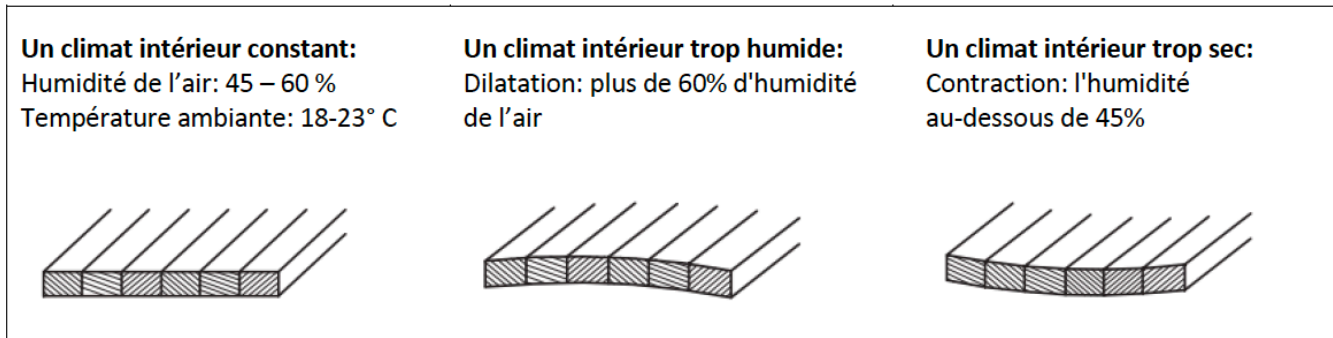
Vous avez acheté un produit en bois massif. Les différents types de bois peuvent présenter des couleurs et structures variées. Chaque produit est donc une pièce unique! Le bois est un produit naturel - il est vivant!

Veillez faire attention au climat intérieur!

Le climat intérieur recommandé pour les chambres avec chauffage central implique une **humidité relative de l'air de 45-60%** et une **température ambiante de 18-23° C**. L'humidité du bois pour ce climat intérieur est d'environ 7-10%. Le bois de vos meubles est séché à cette humidité. Le bois réagit aux variations de température ambiante et à l'humidité inappropriée. On appelle ça « contraction » et « dilatation ».

Contraction: Quand l'air est sec, le bois perd de l'humidité. Le bois change de forme, il se contracte et devient plus « mince ».

Dilatation: Quand l'air est humide, le bois absorbe l'humidité. Le bois change de forme et augmente!



Tant que le climat intérieur est « constant », la forme du bois ne changera vraiment.

Conseils généraux d'entretien du bois:

Les surfaces **laquées** sont plus faciles à entretenir que les surfaces **huilées**. Un chiffon en coton suffit pour le nettoyage quotidien. Nettoyez toujours dans le sens des fibres du bois.

Le bois huilé est plus sensible à la saleté. Il est donc recommandé l'utiliser avec plus de prudence. Le bois huilé se peut nettoyer en général avec un chiffon humide. N'utilisez jamais des nettoyeurs ménagers agressifs, des produits abrasifs ou des chiffons mouillés.

! N'utilisez pas le mobilier d'intérieur à l'extérieur.

Entretien, nettoyage et réparation des surfaces huilées

1. Pour placer des objets chauds, froids ou humides sur les meubles utilisez toujours des dessous de plat ou de verre pour prévenir les taches.
2. Essuyez immédiatement tout liquide renversé sur la surface.

Pour l'entretien, le nettoyage et la réparation des surfaces huilées il est recommandé d'utiliser une huile naturelle d'entretien pour meubles.

Surface rugueuse:

Si vous appliquez de l'huile, il est possible que la surface en bois soit rugueuse parce que les fibres du bois se lèvent à cause de l'humidité de l'huile. Si vous poncez avec du papier abrasif (granulation 240) en pressant légèrement, la surface devient lisse. Poncez toujours dans le sens des fibres du bois. Éliminez la poussière de ponçage avec un chiffon en coton.

Entretien:

Pour l'entretien et le rafraîchissement de la surface des meubles (tous les 6-8 mois) appliquez une couche très fine d'huile à l'aide d'un chiffon en coton. Polissez avec un chiffon en coton sec et non pelucheux pour éliminer l'huile excédentaire. **N'UTILISEZ PAS un chiffon en microfibre ou un détergent ménager dégraissant.**

Nettoyage:

1. Nettoyez les surfaces légèrement sales à l'eau chaude et avec un tissu en coton (pas trop humide).
2. Traitez les surfaces très sales en pressant légèrement avec un pad/chiffon de nettoyage imprégné d'huile sur une grande surface (environ 20 cm) et toujours dans le sens des fibres du bois afin d'éviter les différences de couleur.
3. Polissez avec un chiffon en coton sec et non pelucheux pour éliminer l'huile excédentaire.

Réparer les égratignures:

1. Poncez la surface avec un papier abrasif (granulation 120) avec un peu d'huile jusqu'à ce que les égratignures ne soient plus visibles. Poncez toujours une grande surface dans le sens des fibres du bois!
2. Poncez finement la surface en partant des grains 150, 180 et 280.
3. Appliquez beaucoup d'huile d'entretien avec le chiffon en coton.
4. Laissez agir 5 minutes.
5. Polissez avec un chiffon en coton sec et non pelucheux pour éliminer l'huile excédentaire.

CZ: Vážená zákaznice, vážený zákazník!

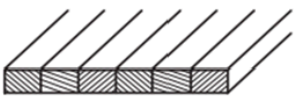
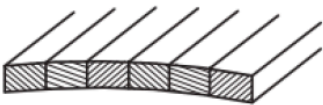
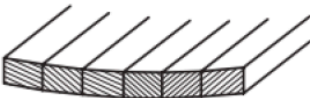
Rozhodl(a) jste se pro výrobek z masivního dřeva. Různé druhy dřeva mohou mít rozdílnou barvu a strukturu. Proto je každý výrobek unikát! Dřevo je přírodní produkt a reaguje na své okolí!

Proto bezpodmínečně dbejte na správné pokojové klima!

Pro dosažení doporučeného pokojového klimatu obytných prostor s ústředním topením by měla **vlhkost vzduchu být mezi 45-60% a pokojová teplota mezi 18 a 23°C**. Vlhkost dřeva pro toto pokojové klima místnosti je okolo 7-10% hmotnostní vlhkosti dřeva. Dřevo Vašeho nábytku bylo vysušeno na tuto hmotnostní vlhkost. Dřevo reaguje na kolísavé teploty místnosti a nevhodnou vlhkost vzduchu. Této reakci se říká „sesychání“ či „bobtnání“

Sesychání: V prostředí se suchým vzduchem ztrácí dřevo vlhkost a sesychá. Rozměry dřeva se zmenší - „ztenčí“ a zmenší se.

Bobtnání: V prostředí s vlhkým vzduchem do sebe dřevo absorbuje vlhkost ze svého okolí. Rozměry dřeva se zmenší - zvětší se.

Konstantní pokojové klima: Vlhkost vzduchu: 45 – 60 % Pokojová teplota: 18-23° C	Příliš vlhké pokojové klima: Bobtnání: vlhkost vzduchu přes 60%	Příliš suché pokojové klima: Sesychání: vlhkost vzduchu pod 45%
		

Je-li pokojové klima konstantní, rozměry dřeva se tedy téměř vůbec nezmění.

Obecné pokyny k údržbě:

Lakované plochy lze udržovat snadněji než **olejované** plochy. Na denní údržbu postačí suchý bavlněný hadřík. Stírejte přitom ve směru žilkování dřeva.

Olejované dřevo je náchylnější ke znečištění. Proto je nezbytné být při jeho používání trochu opatrnější. Olejované dřevo lze obecně čistit vlhkým hadříkem. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky pro údržbu domácnosti, abrazivní čisticí prostředky nebo mokré hadříky.

! Interiérový nábytek není určený pro venkovní použití.

Údržba, čištění a oprava olejovaných povrchů

1. Aby nedošlo k vytvoření skvrn, používejte při odkládání horkých, studených či vlhkých předmětů na povrch nábytku bezpodmínečně podložky.

2. Tekutiny se musí okamžitě odstranit z povrchu.

K údržbě, čištění a opravě se doporučuje používat přírodní olej na dřevo.

Drsný povrch:

Vlhkost oleje při olejování může způsobit zvednutí vláken dřeva, a proto můžete mít pocit, že je povrch dřeva drsný. Poté co povrch obrousíte brusným papírem zrnitosti 240 a při broušení jemně zatlačíte, ucítíte, že je povrch opět hladký na dotek. Stírejte prosím vždy ve směru žilkování dřeva!

Vzniklý prach od broušení odstraníte bavlněným hadříkem.

Údržba:

Pro údržbu a obnovu povrchu nábytku na něj pomocí bavlněného hadříku aplikujte jemnou vrstvu ošetřujícího oleje (každých 6-8 měsíců). Nadbytečný olej odstraníte leštěním pomocí suchého, nežmolujícího bavlněného hadříku.

Nepoužívejte prosím **ŽÁDNÉ** hadříky z mikrovláknů či odmašťovací čističe.

Čištění:

1. Lehce znečištěná místa očistíte pomocí teplé vody a bavlněného hadříku (hadřík nesmí být příliš vlhký).

2. Silně znečištěná místa očistíte hadříkem či ubrouskem namočeným v ošetřujícím oleji. Jemně přitlačte a očistěte rozsáhlejší plochu (průměr ca. 20 cm) ve směru žilkování dřeva. Tím se vyhnete vzniku různých barevných odstínů.

3. Nadbytečný olej odstraníte leštěním pomocí suchého, nežmolujícího bavlněného hadříku.

V případě škrábanců:

1. Poškrábaný povrch obrousíte brusným papírem lehce navlhčeným olejem (zrnitost 120) do té doby, než škrábance zmizí. Obrousíte prosím vždy rozsáhlejší plochu ve směru žilkování.

2. Povrch jemně pískat, začíná 150 zrnitostí, 180 zrnitostí a končí zrnitostí 280.s

3. Naneste dostatečné množství oleje na bavlněný hadřík a aplikujte.

4. Nechte působit 5 minut.

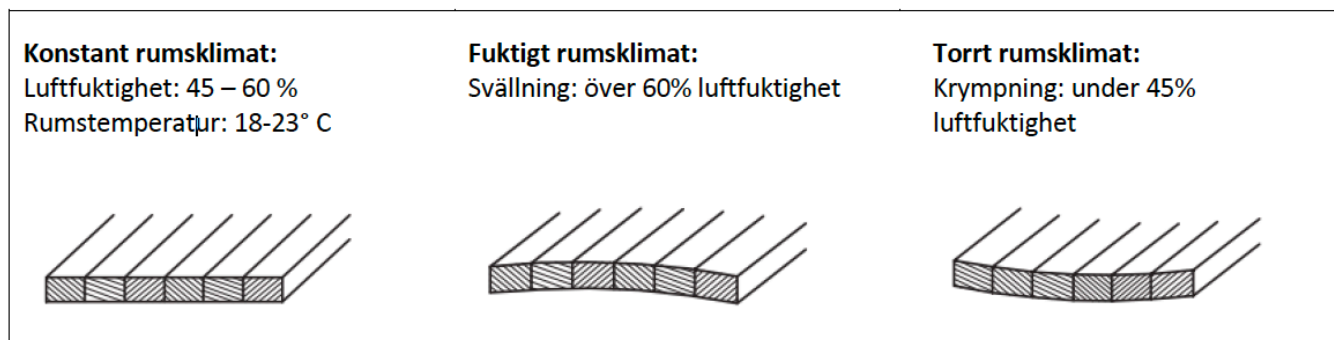
5. Nadbytečný olej odstraníte leštěním pomocí suchého, nežmolujícího bavlněného hadříku.

SE: Bästa kund!

Du har bestämt dig för en produkt i massivt trä. De olika träslagen kan ha olika färger och olika strukturer. Varje produkt är därmed unik! Trä är en naturprodukt – det lever!

Vänligen observera alltid rumsklimatet!

Det rekommenderade rumsklimatet för varma rum inomhus förutsätter en relativ **luftfuktighet på 45-60%** och en **rumstemperatur mellan 18-23°C**. Träets fuktighet för detta rumsklimat ligger mellan ca.7-10%. Träet i dina möbler har torkats så länge tills det har en motsvarande fuktighetshalt. Trä reagerar på varierande rumstemperaturer och dåligt anpassad luftfuktighet. Man kallar detta för „krympning,, och „svällning,,
Krympning: Vid torr luft börjar fuktigheten att lämna virket. Träets form ändras, det blir „smalare“ och krymper.
Svällning: Vid fuktig luft tar virket upp fuktighet. Träets form ändras och blir större!



Så länge rumsklimatet är konstant, kommer träets form knappast att ändras.

Allmänna skötselråd:

Lackerade ytor kräver mindre skötsel än **oljade** ytor. En torr bomullstrasa räcker till för den vardagliga skötseln. Torka alltid i samma riktning som träets ådring.

Oljat trä smutsas ned lättare. Därför bör man vara försiktigare under användningen. Generellt rengörs oljat trä med en fuktig trasa. Använd aldrig skarpa rengöringsmedel, skurmedel eller mycket blöta trasor.



Möbler som tillverkats för att användas inomhus får aldrig användas utomhus.

Skötsel, rengöring och reparation av oljade ytor

1. Använd alltid ett underlägg om du sätter ned varma, kalla eller fuktiga föremål för att undvika fläckar.
2. Vätskor måste genast torkas på ytan.

Vi rekommenderar en naturlig möbelolja för skötsel, rengöring och reparation.

Sträv yta:

Det kan förekomma att träytan känns sträv efter du oljat den, eftersom träfibrerna reser på sig om de blir fuktiga. Genom att slipa ytan lätt med slippapper med en kornstorlek på 240 blir ytan slät igen. Slipa alltid i samma riktning som träets ådring! Trädammen kan tas bort med en bomullstrasa.

Skötsel:

För att sköta och förnya möbelytor (var 6-8 månad) olja in tunt och sparsamt med möbelolja och en bomullstrasa.

Torka sedan med en torr och luddfri bomullstrasa för att få bort överflödiga olja.

Vänligen använd **INGEN** trasa i mikrofiber eller fettlösande rengöringsmedel.

Rengöring:

1. Lätt nedsmutsade ytor kan rengöras med varmt vatten och en bomullstrasa (ej för fuktig).
2. Grövre fläckar rengörs med en trasa i ett större område (rund ca. 20 cm) i samma riktning som träets ådring, så att det inte uppstår skillnader i färgen.
3. Torka med en torr och luddfri bomullstrasa för att få bort överflödiga olja.

Reparation av repor:

1. Sand ytan med sandpapper (gritstorlek 120) tills repet inte längre är synligt

Slipa alltid större områden och alltid i ådringens riktning!

2. Fin sand ytan, börja med korn 150, 180 och sluta med korn 280.

3. Fukta en bomullstrasa med tillräckligt möbelolja.

4. Låt verka i 5 minuter.

5. Torka med en torr och luddfri bomullstrasa för att få bort överflödiga olja.